audison

prima

APBX / APS
OWNER'S MANUAL
SUBWOOFER

audison.com

ideato,
progettato,
ingegnerizzato
in Italia

Deutsch / German

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unseres Produkts. Ihre Zufriedenheit ist die erste Anforderung, die unsere Produkte erfüllen müssen: die gleiche Zufriedenheit, die andere durch das Erleben der Fahrzeugaudioanlage erlangt haben. Diese Anleitung wurde erstellt, um die wichtigsten erforderlichen Anweisungen für korrekte Installation und Einsatz zur Verfügung zu stellen. Es gibt jedoch viele Anwendungsmöglichkeiten; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren bewährten Händler oder unsere technische Betreuung unter der e-mail Adresse support@elettromedia.it Vor dem Installieren der Komponenten bitte sorgfältig alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen. Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, kann das Produkt unabsichtlich beschädigt oder beeinträchtigt werden.

1. Alle Teile müssen fest mit dem Rahmen im Auto verbunden werden. Gehen Sie so auch bei allen selbstgebauten Rahmen vor. Achten sie darauf, dass Ihre Installation fest und sicher ist. Teile, die sich während der Fahrt lösen könnten schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen.
2. Tragen Sie bei der Benutzung von Werkzeugen stets Augenschutz.
3. Um ungewollte Schäden zu vermeiden, das Produkt, falls möglich, in der Originalverpackung aufbewahren, bis die endgültige Installation durchgeführt wird.
4. Nehmen Sie keine Installationen im Motorraum vor.
5. Zur Vermeidung von eventuellen Schäden, schalten Sie vor der Installation die Zentraleinheit und andere Ausiosysteme aus.
6. Achten Sie darauf, dass der Einbauort den Betrieb anderer mechanischer oder elektrischer Geräte des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt.
7. Installieren Sie Lautsprecher nicht in Bereichen, in denen Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub oder Schmutz ausgesetzt sind.
8. Die Installierung der Komponenten oder die Kabelführung darf nicht in unmittelbarer Nähe der Fahrzeugelektrik durchgeführt werden.
9. Seien besonders vorsichtig, wenn Sie in das Autochassis bohren oder es einschneiden und achten sie darauf, dass sich keine Kabel oder andere wichtige Autoteile in dem betreffenden Bereich oder darunter befinden.
10. Bei der Kabelverlegung achten Sie bitte darauf, dass diese nicht um scharfe Kanten geführt werden oder mit beweglichen Teilen in Berührung kommen. Achten Sie auf eine gute Befestigung über die Gesamtlänge des Kabels, entsprechenden Kabelschutz und dass die Isolierung selbstlöschend ist.
11. Nur Kabel mit dem korrekten Querschnitt (AWG) verwenden, die der zugeführten Leistung entsprechen.
12. Bei der Kabelverlegung im Chassis benutzen Sie bitte Kabeldurchführungen. Kabel, die an Wärmeerzeugungsflächen entlang laufen, müssen sorgfältig abgeschirmt werden.
13. Verlegen Sie keine Kabel außerhalb des Fahrzeugs.
14. Benutzen Sie nur hochwertige Kabel, Steckverbinder und sonstiges Zubehör, wie beispielsweise im Connection Katalog angeboten.
15. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrzeug ein 12 V Gleichspannungssystem besitzt.
16. Überprüfen Sie den Wechselstromgenerator und den Batteriezustand, um sicher zu gehen, dass der erhöhte Stromverbrauch keine Problem darstellt.
17. Der Verstärker kann Temperaturen von ca. 80°C erreichen. Vergewissern Sie sich, dass es nicht zu heiß es, wenn Sie den Verstärker anfassen.
18. Reinigen sie den Verstärker von Zeit zu Zeit, allerdings ohne scharfe Reinigungsmittel. Arbeiten Sie dabei nicht mit Druckluft, da dies die Teile des Verstärkers verschieben könnte. Feuchten Sie ein Tuch mit Wasser und Seife an, wringen sie es aus und reinigen Sie so den Verstärker. Nehmen sie danach ein nur mit Wasser angefeuchtetes Tuch; trocknen Sie den Verstärker bei Bedarf mit einem trockenen Tuch ab.
19. Planen Sie im voraus den Aufstellungsort Ihres neuen Verstärkers und besten Kabelrouten für eine einfache Installation.
20. Ein Kabel mit geeignetem AWG verwenden (siehe Tabelle: Stromkabel), führen Sie das Anschlusskabel von dem Platz für die Batterie zur Befestigungsstelle.
21. Schließen Sie die Stromversorgung unter Beachtung der korrekten Polarität an. Verbinden Sie das (+)-Ende mit dem Batteriekabel und das (-)-Ende mit dem Autochassis.
22. Legen Sie einen isolierten Sicherungshalter max 40 cm von dem Plus Ausgang hin; schließen Sie das Ende des Anschlusskabels an, nachdem Sie das andere an den Verstärker angeschlossen haben.
23. Um das Gerät (-) auf die richtige Weise zu erden, benutzen Sie eine Schraube in der Karosserie des Wagens. Kratzen Sie bei Bedarf die Farbe bzw. Schmieröl vom Metall ab. Überprüfen Sie die Kontinuität zwischen dem Erdungspunkt und dem negativen Batteriepol (-). Falls möglich, sollten Sie alle Komponenten mit dem gleichen Erdungspunkt verbinden, um möglichst wenig Interferenzen zu erzeugen, das während der Audiowiedergabe erzeugt werden kann.
24. Leiten Sie alle Signalkabel dicht zusammen und so weit entfernt wie möglich von den Stromkabeln.
25. Verbinden Sie die RCA-Eingangskabel. Das Anschlusssignal muss zwischen 0,1 V RMS und 4 V RMS aufweisen.
26. Schließen Sie die Plus-Eingänge mit dem richtigen Stecker an. Das Anschlusssignal muss zwischen 1 und 22 V RMS liegen. Nicht verwenden, wenn Sie schon an „Pre in“ einen Vorverstärker angeschlossen haben.
27. Verbinden Sie den Lautsprecherausgang mit einem 10 AWG max Lautsprecherkabel.
28. Der Verstärker wird durch Verbinden des Funk- Einschalt-Terminals mit dem speziellen Quellenausgang gestartet. Er startet auch automatisch, ohne Funksignal, wenn hohe Eingänge (Lautsprecher EIN) verwendet werden, indem der Schalter auf der “Hi-IN AUTOMATISCHES EINSCHALTEN” Frontplatte auf EIN gestellt wird.
29. Überprüfen Sie nach der Installation das Kabelsystem und vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse richtig getätigt wurden.
30. Stecken Sie den Stecker in den Sicherungshalter.Die Belastbarkeit der Sicherung muss mindestens 30% über der Belastbarkeit der eingebauten Sicherung des Verstärkers liegen. Wenn das Kabel zur Stromversorgung von mehreren Verstärkern benutzt wird, muss die Belastbarkeit der Sicherung mindestens 30% über der Belastbarkeit der Summe aller eingebauten Sicherungen der Verstärker liegen.
31. Zur Kalibration des Lautstärkeniveaus sollte die Ausgangslautstärke auf ¾ des Maximums gestellt werden und dann am Verstärker solange erhöht werden, bis Verzerrungen erkennbar werden.
32. Garantieschein: Besuchen Sie für weitere Informationen die Audison-Website.

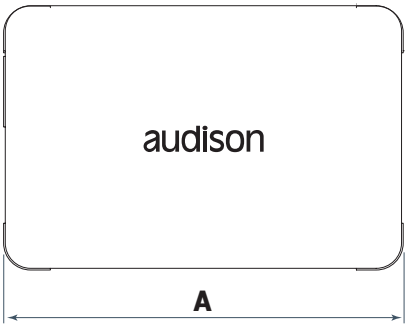
SICHERER SOUND

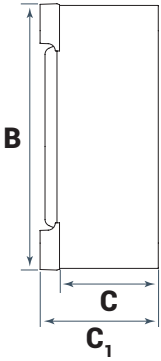
BENUTZEN SIE GESUNDEN MENSCHENVERSTAND FÜR SICHEREN SOUND. DENKEN SIE DARAN, DASS HOHER SCHALLDRUCK ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZU GEHÖRSCHÄDEN FÜHREN KANN. BEIM FAHREN KOMMT DIE SICHERHEIT ZUERST.

Information zu Elektro- und Elektronikaltgeräten (gültig für die europäischen Länder, die eine Abfalltrennung durchführen).
Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Diese elektrischen und elektronischen Produkte müssen in geeigneten Einrichtungen, die für die fachgerechte Entsorgung dieser Produkte und Komponenten qualifiziert sind, wieder verwertet werden. Wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Gemeindeamt, um zu erfahren, wo die nächstgelegene Einrichtung für Recycling oder Entsorgung ist und wie diese Produkte dort abgegeben werden können.Die korrekte Wiederverwertung und Entsorgung von Abfall leistet einen Beitrag zum Umweltschutz und beugt Gesundheitsschäden vor.

■ الحجم / Размер / 尺寸 / 规格 / Veličina / Velikost / Størrelse / Afmetingen / Size / Suurus / Koko / Dimensions / Größe / Διαστάσεις / גודל / Méretek / Ukuran / Ingombro / サイズ / 크기 / Izmērs / Dydis / Størrelse / اندازه / Wielkość / Dimensão / Dimensiuni / Размер / Rozmery / Velikost / Tamaño / Storlek / ขนาด / Ebat

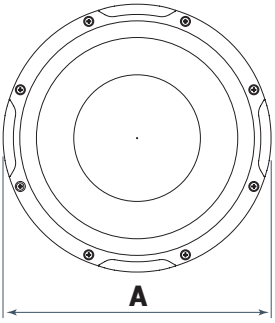
APBX 8 R / APBX 8 DS / APBX 10 DS / APBX 8 AS2 / APBX 10 AS2 / APBX 10 S4S

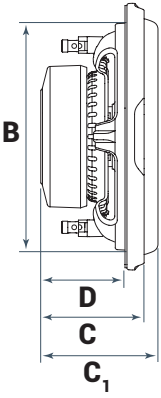




	A	B	C	C_1	
APBX 8 R	470	334	109	131	mm
	18.5	13.15	4.29	5.16	in.
APBX 8 DS	374	334	109	131	mm
	14.72	13.15	4.29	5.16	in
APBX 10 DS APBX 10 S4S	470	334	120	142	mm
	18.5	13.15	4.72	5.59	in.
APBX 8 AS2	368	294	135	158	mm
	14.49	11.57	5.31	6.22	in.
APBX 10 AS2	440	334	135	158	mm
	17.32	13.15	5.31	6.22	in.

APS 8 R / APS 8 D / APS 10 D / APS 10 S4S

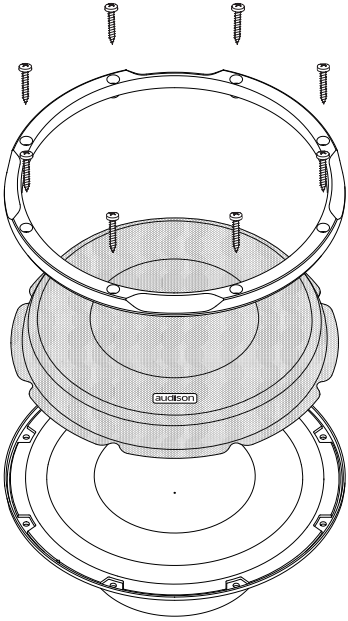


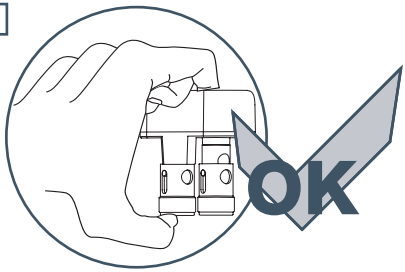


	A	B	C	C_1	D	
APS 8 R	222	187	94,6	104	79	mm
APS 8 D	8.74	7.36	3.72	4.09	3.11	in.
APS 10 D	270	233	105	119	88	mm
APS 10 S4S	10.63	9.17	4.13	4.69	3.46	in.

التثبيت / Монтаж / 安装 / 安裝 / Montaža / Montáž / Montering / Montage / Mounting / Paigaldamine / Kiinnitys / Montage / Montage / Τοποθέτηση / הרכבה / Beszerelés / Pemasangan / Montaggio / マウント / 마운트 / Uzstādīšana / Montavimas / Montering / تعبيه / Montaž / Montagem / Montaj / Монтаж / Montáž / Namestitev / Montaje / Montering / การใส่ลำโพง / Montaj

APS 8 R / APS 8 D / APS 10 D / APS 10 S4S

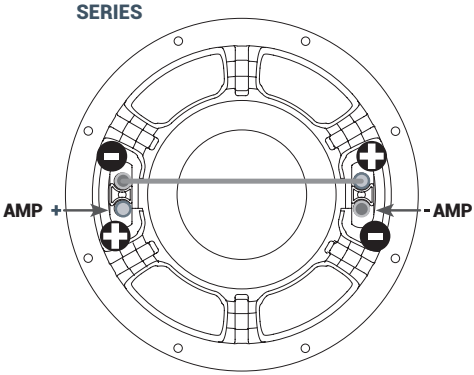


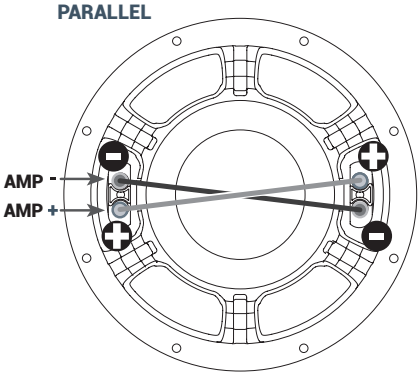


IMPEDANCE	APS 8 R APS 10 S4S	APS 8 D APS 10 D	
1 Speaker	4	4 + 4	Ω
1 Speaker series	-	8	Ω
1 Speaker parallel	-	2	Ω
2 Speakers series	8	-	Ω
2 Speakers parallel	2	-	Ω
2 Speakers parallel - parallel	-	1	Ω
2 Speakers series - parallel	-	4	Ω
3 Speakers series - parallel	-	2,6	Ω

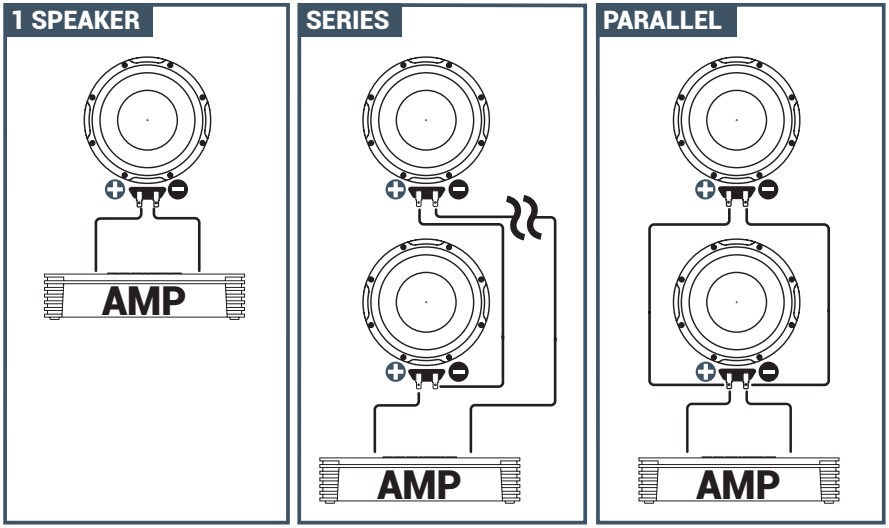
التوصيلات / Свързвания / 連接 / 连接 / Spajanje / Připojení / Forbindelser / Verbindingen / Connections / Ühendused / Kytkennät / Connexions / Verbindungen / Συνδέσεις / חיבורים / Csatlakozók / Sambungan / Connessioni / 接続 / 연결 / Savienojumi / Jungtys / Tilkoblinger / اتصالات / Połączenia / Ligações / Conectarea / Подключения / Pripojenie / Vezave / Conexiones / Anslutningar / การเชื่อมต่อ / Bağlantılar

APS 8 D / APS 10 D

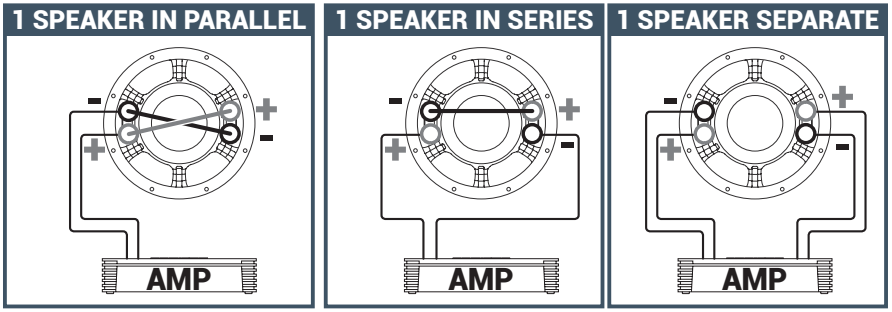




APS 8 R / APS 10 S4S

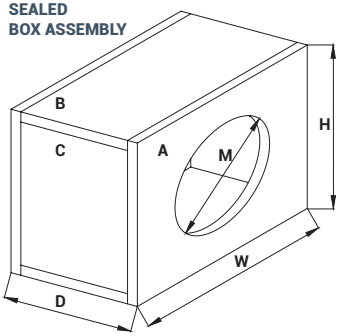


APS 8 D / APS 10 D

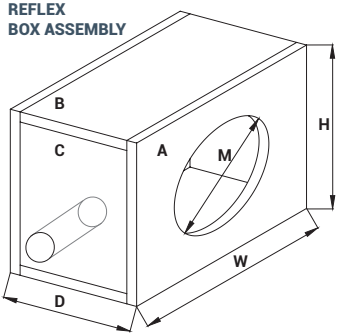


ENCLOSURE DESIGN

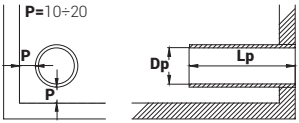
SEALED BOX ASSEMBLY



REFLEX BOX ASSEMBLY

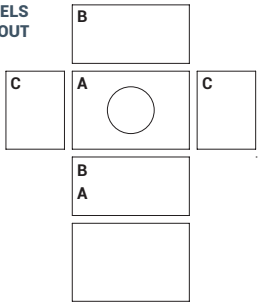


SUGGESTED PORT POSITION/DIMENSION



BOX TECH DATA	Vb	Fb	Qtc	External dimensions			Mounting Hole - M	Wood Thickness	Dp-Tube inner diameter	Lp-Tube lenght	Damping Material
				W	H	D					
	l (cu. ft.)	Hz		mm (in.)	mm (in.)	mm (in.)	mm (in.)	mm (in.)	mm (in.)	mm (in.)	
APS 8 R	10,6 (0.37)	35	-	567 (22.32)	300 (11.81)	106 (4.17)	187 (7.36)	16 (0.63)	60 (2.36)	500 (19.68)	1 foil on bottom panel
APS 8 D	8,5 (0.30)	62	0,85	462 (18.19)	300 (11.81)	106 (4.17)	187 (7.36)	16 (0.63)	-	-	1 foil on bottom panel
APS 10 D APS 10 S4S	12 (0.42)	56	0.97	482 (18.98)	350 (13.78)	116 (4.57)	233 (9.17)	16 (0.63)	-	-	1 foil on bottom panel

PANELS LAYOUT



PANELS CUT LIST	A	Qty	B	Qty	C	Qty
	mm (in.)	Pcs	mm (in.)	Pcs	mm (in.)	Pcs
APS 8 R	567 x 300 (22.32 x 11.81)	2	567 x 74 (22.32 x 2.91)	2	268 x 74 (10.55 x 2.91)	2
APS 8 D	462 x 300 (18.19 x 11.81)	2	462 x 74 (18.19 x 2.91)	2	268 x 74 (10.55 x 2.91)	2
APS 10 D APS 10 S4S	482 x 350 (18.98 x 13.78)	2	482 x 84 (18.98 x 3.31)	2	318 x 84 (12.52 x 3.31)	2

المواصفات الفنية/ Технически спецификации /技術規格/ 技术规格 / Tehnički podaci / Technické údaje / Tekniske specifikationer / Technische specificaties / Technical specifications / Tehnilised andmed / Tekniset tiedot / Caractéristiques techniques / Technische daten / Τεχνικά χαρακτηριστικά / מפרט טכני / Műszaki adatok / Spesifikasi teknis / Specifiche tecniche / 技術仕様 / 기술 사양 / Tehniskā specifikācija / Techniniai duomenys / Tekniske spesifikasjoner / مشخصات فنی/ Szczegóły techniczne / Especificações técnicas / Parametrii elctro-acustici / Технические условия / Technické informácie / Tehnične specifikacije / Especificaciones técnicas / Tekniska specifikationer / ความต้องการทางเทคนิค / Teknik veriler

	Component	Size	Power handling		Impedance	Magnet Size	Voice Coil Ø	Magnet	Dome/Cone	Weight of one component
			Peak	Continuous						
		mm (in.)	W	W	Ω	mm (in.)	mm (in.)			Kg (lb.)
APS 8 R	Subwoofer	200 (8)	500	250	4	120 x 50 x 28 (4.72 x 1.97 x 1.1)	40 (1.57)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	3,04 (6.7)
APS 8 D	Subwoofer	200 (8)	500	250	4 + 4	120 x 50 x 28 (4.72 x 1.97 x 1.1)	40 (1.57)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	3,1 (6.83)
APS 10 D	Subwoofer	250 (10)	800	400	4 + 4	140 x 70 x 30 (5.51 x 2.76 x 1.18)	60 (2.36)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	5,24 (11.56)
APS 10 S4S	Subwoofer	250 (10)	800	400	4	140 x 70 x 30 (5.51 x 2.76 x 1.18)	60 (2.36)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	5,24 (11.56)

	Component	Size	Power handling		Impedance	Dimensions W x H x D	Voice Coil Ø	Magnet	Dome/Cone	Weight of one component
			Peak	Continuous						
		mm (in.)	W	W	Ω	mm (in.)	mm (in.)			Kg (lb.)
APBX 8 R	Passive Subwoofer Reflex box	200 (8)	500	250	4	470 x 131 x 334 (18.5 x 5.16 x 13.15)	40 (1.57)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	6,64 (14.64)
APBX 8 DS	Passive Subwoofer Sealed box	200 (8)	500	250	4 + 4	374 x 131 x 334 (14.72 x 5.16 x 13.15)	40 (1.57)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	6,22 (13.71)
APBX 10 DS	Passive Subwoofer Sealed box	250 (10)	800	400	4 + 4	470 x 142 x 334 (18.5 x 5.59 x 13.15)	60 (2.36)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	8,63 (19.03)
APBX 8 AS2	Active Subwoofer Sealed box with dynamic bass tracking	200 (8)	500	250	0,4	368 x 158 x 294 (14.49 x 6.22 x 11.57)	40 (1.57)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	6,3 (13.89)
APBX 10 AS2	Active Subwoofer Sealed box with dynamic bass tracking	250 (10)	800	400	0,16	440 x 158 x 334 (17.32 x 6.22 x 13.15)	60 (2.36)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	9,4 (29.72)
APBX 10 S4S	Passive Subwoofer Sealed box	250 (10)	800	400	4	470 x 142 x 334 (18.5 x 5.59 x 13.15)	60 (2.36)	High density flux ferrite	Water repellent pressed paper	8,63 (19.03)

المعلمات الكهرو صوتية / Електро-акустични параметри / 電聲參數 / 电声参数 / Elektro-akustički parametri / Elektroakustické parametry / Electro-Acoustic parametre / Elektro-akoestische parameters / Electro-Acoustic parameters / Elektroakustilised parameetrid / Sähköakustiset parametrit / Paramètres électro-acoustiques / Elektro-akustische Parameter / Ηλεκτρο-ακουστικές παράμετροι /פרמטרים אלקטרו-אקוסטיים / Elektro -akusztikus paraméterek / Parameter elektro-akustik / Parametri elettroacustici / 電気音響パラメ-タ / 전자 어쿠스틱 파라미터 / Elektro-akustiskie parametri / Elektriniai-akustiniai parametrai / Elektro-akustiske parametre / پارامترهای الکترواکوستیکی / Parametry elektro-akustyczne / Parâmetros electro-acústicos / Specificatii tehnice / Электроакустические параметры / Elektro-akustické parametre / Elektro-akustični parametri / Parámetros electroacústicos / Elektroakustiska parametrar / อิเล็กโทร-อคูสติก พารามิเตอร / Elektro-aküstik parametreler

	APS 8 R	APS 8 D *	APS 10 D *	APS 10 S4S
D mm	173	173	220	220
Xmax mm	± 8.8	± 8.8	± 12,6	± 12,6
Re Ω	3.7	2.1	2.2	3,7
Fs Hz	32	30	27	28,5
Le mH	1.45	1.1	1.5	1,9
Vas l	26.5	25.5	41	39,62
Mms g	80	85	170	160
Cms mm/N	0.33	0.3	0.2	0,2
BL T•m	11.5	8.8	10.4	11,9
Qts	0.41	0.44	0.52	0,68
Qes	0.43	0.46	0.58	0,75
Qms	5.1	5.1	4.7	6,9
Spl dB	84	83.5	84	83,5

*The Thiele and Small parameters are measured with coils in parallel. For series coils specification multiply Re and Le by 4 and BL by 2, all other specifications remain the same.

The Thiele and Small parameters are measured after the speaker has been conditioned by a specific signal and represent the expected long term parameters after a short period of use.

Audison Warranty

The **Audison** products are warranted, under normal functioning conditions, for the period of time as set by the laws in force, against defects concerning materials or their manufacturing. The warranty is valid from the date of purchase, certified by receipt.
The warranty is not valid if:

- the product is damaged by incidents, installations and/or improper use, or by any other causes not depending on materials or manufacturing defects;
- the product is modified or tampered with by unauthorised people;
- its serial number has been altered or cancelled.

While the product is under warranty, defective parts will be repaired or replaced at the manufacturer's discretion.
The defective product, along with notification about it, must be returned to the dealer from which it was purchased together with the warranty certificate duly filled in. If the product is no longer under warranty, it will be repaired at the current costs.
Elettromedia s.r.l. does not undertake any liability for damages due to transportation.
Elettromedia s.r.l. does not take any responsibility for: costs or loss of profit due to the impossibility to use the product, other accidental or consequential costs, expenses or damages suffered by the customer.
Warranty according to laws in force.
For more information visit the Audison website.

Гарантия Audison

Продукция **Audison** обладает гарантией в течение уставленного текущими законами срока, при нормальных условиях использования, если она вызвана дефектами материалов или их производства. Гарантия действительна с даты покупки, подтвержденной чеком. Гарантия недействительна в следующих случаях:

- продукт поврежден в результате инцидентов, не касающимся материалов или производственных дефектов;
- продукт изменен или фальсифицирован неуполномоченными лицами;
- его серийный номер изменен или стерт.

Если на продукт распространяется гарантия, его производитель принимает решение о ремонте или замене его неисправных деталей. Неисправный продукт необходимо передать распространителю, где он был куплен, предъявив полностью заполненный гарантийный сертификат. В случае если гарантия больше не распространяется на продукт, он будет отремонтирован по текущей стоимости. Мы не принимаем на себя обязательства, связанные с повреждениями вследствие транспортировки. Мы не несем ответственности за: расходы или потеря прибылей вследствие невозможности пользования данным продуктом, прочие случайные или возможные издержки, расходы или повреждения, покрытые клиентом. Гарантия в соответствии с действующим законодательством.

Tutte le specifiche riportate sono soggette a cambiamento senza preavviso
All specifications subject to change without notice

audison.com

audison
ISTINTO INNOVATIVO

PART OF ELETTROMEDIA
62018 Potenza Picena (MC) Italy
T +39 0733 870 870 - F +39 0733 870 880
www.elettromedia.it